

LEAP - Art HK 11 Supplement

加贺 温 / ATSUSHI KAGA

Mother's Tankstation (爱尔兰, 都柏林 / Dublin, Ireland)
www.mothers-tankstation.com

加贺出生于日本, 求学于爱尔兰, 目前是受Mother's Tankstation “哺育”的艺术家。虽然久居都柏林, 但加贺的创作依然带有日本当代艺术的代表性风格—以可爱而又诡异的卡通形象为主, 甚至还带有明显的“御宅族”的气质。

今年的香港之行, 画廊带来了加贺的个人展览, 其中有一件艺术家因日本地震而创作的作品: 画面中依然是其标志性的拄着拐杖的卡通熊形象, 在震后茫然地举了一支蜡烛。这个一直带着伤痛的角色被恰好放置在该主题下, 延续了艺术家在暗色调背景中长存的隐忧。这种对社会的关注不经意间散落于加贺的作品之中, 同时还伴有些机智的幽默。介于欧亚两种文化之间的艺术家借用这种身份上的优势扩大了作品言说的语境, 将东西两端的创作技巧融汇在自己的作品中。

Born in Japan and trained in Ireland, Atsushi Kaga is emerging under the cultivation of Mother's Tankstation. Although he has lived in Dublin for many years, his creative practice contains representative qualities similar to other contemporary Japanese artists—including the cute, quirky visual language of anime, and a noticeable *otaku* temperament.

This year in Hong Kong, the gallery is bringing the artist's solo exhibition, including a piece created after the earthquake in Japan: an iconic image of a cartoon bear appears in the frame on crutches, solemnly holding a candle. The experience of suffering comes to the surface in the work's theme, revealing the artist's melancholy side. This deep social concern is dispersed throughout Kaga's body of work, though we also find traces of wit and humor. His bridging of Asian and European sensibilities borrows the strengths from each region, expanding the context of the work to create a productive fusion of East and West.



LEFT PAGE

TOP

詹姆斯·克拉尔

《BOOM》

2011年, 荧光灯、丙烯、遮光器

85 x 120 厘米

James Clar

BOOM

2011, Fluorescent lights, acrylic tubes, and light filters

85 x 120 cm

BOTTOM

加贺 温

《我在思考千星之外的宇宙的时候睡着了》

2010年, 夹板上丙烯和拼贴

206 x 436 厘米

艺术家与Mother's Tankstation 合作

Atsushi Kaga

I fell asleep while I was thinking

about a galaxy far away from here

2010, acrylic and collage on plywood

206 x 436 cm

Courtesy of the artist and Mother's Tankstation.

RIGHT PAGE

TOP

松村有辉

《无题》

2011年, 铝制三件一组

每件 30 x 65 x 45 厘米

艺术家与东京Take Ninagawa画廊合作

Yuuki Matsumura

Untitled

2011, a set of three aluminum sheets, each 30 x 65 x 45 cm.

Courtesy of the artist and Take Ninagawa, Tokyo.

MIDDLE

莱拉·帕佐奇, “公平交易”展览现场, 2011年

Christian Hosp画廊合作

Part of "Fair Trade" installation by Leila

Pazooki, 2011

Courtesy of Galerie Christian Hosp.

BOTTOM

埃德姆·埃尔加兹

《耻辱曲线》

2011年, 布面丙烯,

170 x 100 x 30 厘米

Erdem Ergaz

Wave of Shame

2011, acrylic on canvas

170 x 100 x 30 cm